

Jornalzinho de Kameyama

かめやま ニュース 平成30年8月号



Festival de Verão (Kameyama-shi Nōryō Taikai) かめやまのうりようたいかい (亀山市納涼大会)

Kameyama-shi Nōryō Taikai Jikkō linkai Jimukyoku (Tel: 0595-96-1215)

Data/hora: dia 4 de agosto (sáb), das 17h às 21h20

Será cancelado em caso de tempestade.

Local: Kameyama Kōen Shibafu Hiroba (no gramado do Parque de Kameyama)

Programação

- Das 17h às 19h20, apresentações dos moradores de Kameyama
- 17:25 Apresentação de experimento científico ecológico.
- 19:20 *Hiodori Matsuri* (Dança segurando a lanterna de vela)
- 20:20 Grande Sorteio
- 20:45 Apresentação de taiko do grupo *Kuzuha Daiko*
- 21:05 Fogos de artifícios
- bazar e barracas

✳️ **Estacionamento provisório:** Bunka Kaikan, a partir das 18h (haverá ônibus gratuito até o local)



Traga o seu *yukata* que ajudaremos a vesti-lo gratuitamente. Na hora da dança “Hiodori Matsuri”, estaremos na barraca de descanso para arrumar o *yukata*.

Local/hora: Seishonen Kenshū Center, 2º andar (washitsu), das 16:30 às 20:00.

Estação do Bebê (Akachan Eki)

Vamos instalar uma estação do bebê, um espaço gratuito para amamentação e troca de fralda.

Local: Seishonen Kenshū Center, 1º andar das 17h às 21h

Festival de fogos de artifícios de Kameyama em Seki Juku かめやましせきじゅくのうりようはなびたいかい (亀山市関宿納涼花火大会)

Kameyamashi Kankō Kyōkai (Tel:0595-97-8877)

Data/hora: 18 de agosto (sáb), a partir das 19h30.

(Cerimônia de abertura às 19h30. Fogos de artifício às 20h.)

✳️ Em caso de chuva será transferido para o dia 19 (dom), 25(sáb) ou 26 (dom) de agosto repectivamente.

Local: Leito do rio Suzukagawa

(campo do lado oeste do Corpo de Bombeiro de Seki)

- No dia haverá trens especiais (rinji resha) da JR.
- O local fica a 10 minutos da estação JR de Seki (Kansai Honsen).
- No dia, será realizado o controle de tráfego, tomem cuidado.

Estacionamento: no campo esportivo da escola primária e ginásial de Seki. Como não haverá estacionamento nas imediações do local, solicitamos que utilizem o transporte coletivo.

Horários dos trens:



Saída da estação de Kameyama	Chegada na estação de Seki
17:43	17:50
18:38	18:45
18:50	18:57
19:26	19:33
20:16	20:23

Saída da estação de Seki	Chegada na estação de Kameyama
20:40	20:46
21:07	21:13
21:21	21:27
22:06	22:12
22:42	22:48

Trens especiais
 Último trem sentido Nagoya: 22h19
 Último trem sentido Tsu: 22h03

População do município de Kameyama かめやまし じんこう (亀山市の人口) ...49,704 População estrangeira...1,958 (Proporção...3.9%)

*Segundo dados de julho de 2018



Brasileiros: 755 Chineses: 321 Vietnamitas:266 Filipinos: 133 Indonésios: 99 Peruanos: 83 Bolivianos: 82 Coreanos: 65 Outros: 154

Vamos vencer o calor prevenindo a insolação (熱中症を予防して、暑さを乗り切ろう！)

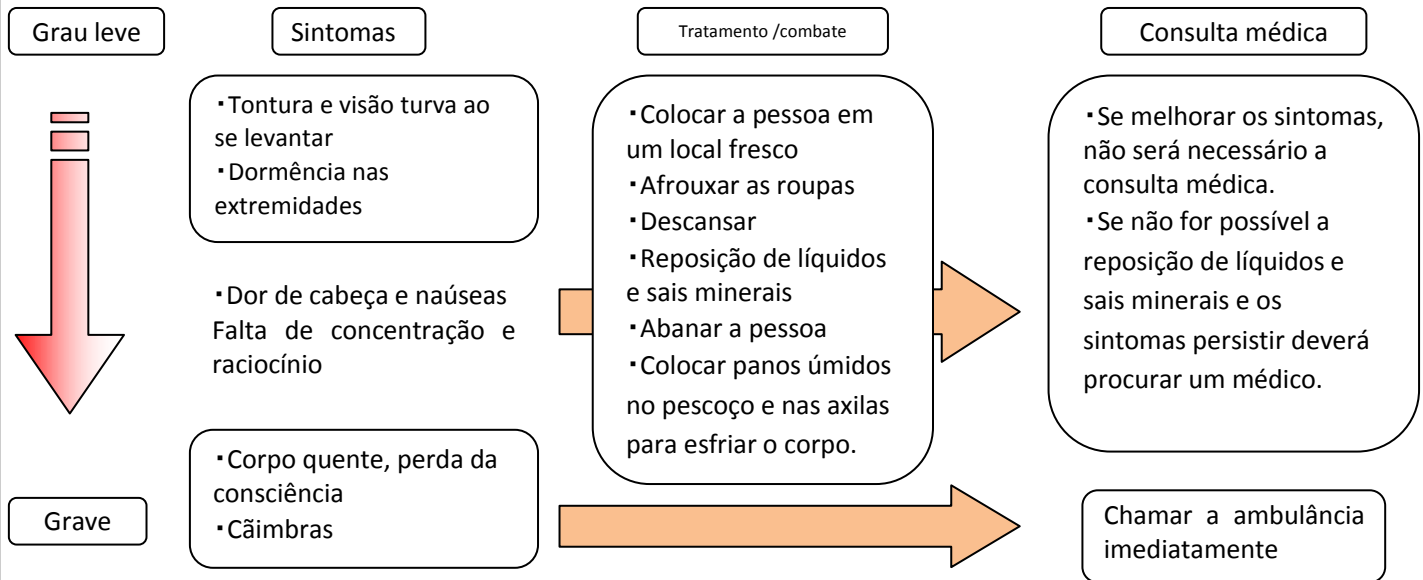
Shōbō Sōmu-ka (TEL: 0595-82-9496)

Estamos chegando no pico do verão e os casos de insolação aumentam. Vamos aprender um pouco sobre a insolação para preveni-la e aproveitar o verão.



“O que é insolação?”

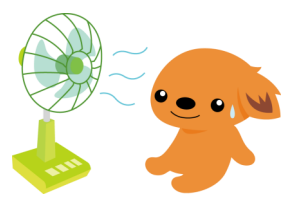
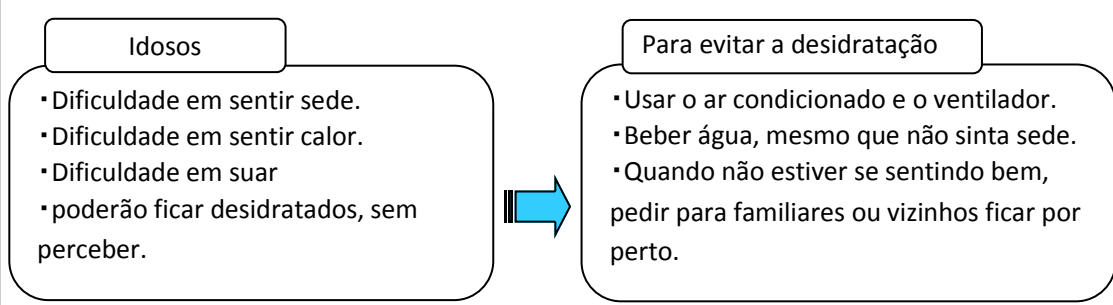
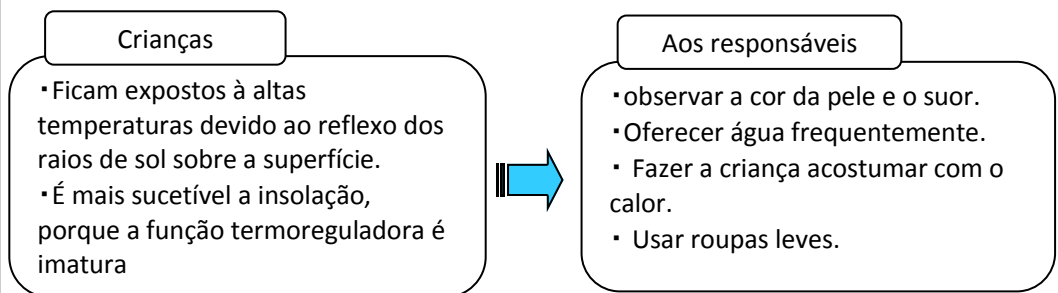
Com a alta temperatura e alta umidade do ar, o equilíbrio de água e de sais minerais no corpo entra em colapso, dificultando o controle da temperatura corporal, causando vários sintomas. Poderá ficar com insolação mesmo estando dentro de casa, o corpo não consegue liberar o calor. Vamos tomar muito cuidado.



Principais pontos para evitar a insolação

- Verificar periodicamente a temperatura dos comodos. Usar ar condicionado e ventilador
- Usar roupas leves. Tomar cuidado com os raios do sol. Tomar água antes de sentir sede
- Alimentar-se de forma balanceada e dormir bem. Descansar de vez enquanto, para não fazer muito esforço.

Atenção especial às crianças e aos idosos



14ª Competição de Pesca de Lagostim (第14回ザリガニ釣り大会)



Kankyōka (TEL: 0595-96-8095)

Vamos participar e construir boas lembranças das férias de verão.

- **Data/hora:** 19 de agosto, das 9h30 às 11h30 (haverá mesmo com chuva fraca)
Recepção: a partir das 9h
- **Local:** Parque de Kameyama Satoyama "Michikusa" (Tsubaki-cho 407-1)
- **Público-alvo:** para crianças até a sexta série do primário
- **Taxa de participação:** grátis
- **Trazer:** bebida, toalha e vim com roupas que possa sujar.

17º Evento de Verão no Rio Suzuka (第17回夏の鈴鹿川体験)

Natsuno Suzukagawa Taiken Jikkō linkai (TEL: 059-387-0767)

■ **Data/hora:** 26 de agosto (dom), das 9h às 14h
(Em caso de chuva será adiado para o dia 30/9, será realizado no 2º andar do Hunter Suzuka, das 10:00 às 15:00. Com exposição sobre o meio ambiente.)

■ **Local:** Na área verde do rio de Suzuka, perto da ponte *Sadagoro*.

■ Haverá brincadeiras no rio, jangada, workshop para pais e filhos, vendas de artesanato e barracas de comidas. Todas as brincadeiras deverão ser acompanhadas por um responsável.

※ Para as brincadeiras na jangada, deverá adquirir um Cartão de Embarque na recepção (por ordem de chegada)

■ **Trazer:** chapéu ou boné, toalha, bebidas e vir com roupas adequadas (que possa molhar).

<Aqueles que quiserem pescar> Trazer puçá (rede usada para pegar peixe) e um recipiente

<Aqueles que quiserem brincar no rio: trazer boia e brinquedos para brincar na água.

Vamos participar e tomar cuidado com o calor.



Aula de Natação para Crianças (幼児・キッズ・ジュニア水泳教室)

B&G Kaiyō Center (Tel: 0595-96-1010)

Aula	Dias da semana	Horário	Público alvo	Vagas
Natação infantil	segunda	15h às 16h	3 anos até antes de ingressar na escola	15
Natação para crianças	segunda	16h às 17h	5 anos até a 2ª série	15
Natação júnior	segunda	17h às 18h	Da 1ª à 6ª série	15
Natação infantil	sexta	15h às 16h	3 anos até antes de ingressar na escola	15
Natação para crianças	sexta	16h às 17h	5 anos até a 2ª série	15
Natação júnior	sexta	17h às 18h	Da 1ª à 6ª série	15



Todas as segundas-feiras ou sextas-feiras, exceto feriado.

Todas as segundas: do dia 3 de setembro até 10 de dezembro (12 vezes)

Todas as sextas: do dia 7 de setembro até 30 de novembro (12 vezes)

■ **Local:** Seki Kaiyō Center

■ **Taxa:** ¥ 13,200 + Seguro Esportivo ¥ 800

■ **Trazer:** roupa de banho, toalha, touca e óculos de natação

■ **Início das inscrições:** a partir do dia 3 de agosto (sex), no B&G. Traga o dinheiro da taxa e faça a sua inscrição.

Aula de Natação para Adultos Iniciantes (大人の水慣れ教室)

B&G Kaiyō Center (Tel: 0595-96-1010)

Público-alvo: pessoas acima de 18 anos

Data/hora: Todas as terças-feiras, do dia 4/9 até o dia 6/11 (10 aulas), das 10h às 11h.

Local: B&G Kaiyō Center

Vagas: 20 vagas

Taxa: taxa de participação ¥ 3,000 + Seguro Esportivo ¥ 800

Trazer: roupa de banho, toalha, touca e óculos de natação

Inscrições: a partir do dia 3 de agosto (sex), no B&G. Traga o dinheiro da taxa e faça a sua inscrição.

Curso de solda de outubro (10月からの 金属成形科)

Hello Work, Suzuka: (Tel: 059-382-8609)

Curso para a aquisição dos seguintes certificados:

- Habilitação JIS, nível básico (SA-2F)
- Certificado de conclusão do Curso Técnico de Solda à gás.
- Certificado Especial em segurança e saúde (solda a arco)

Além destes cursos, haverá aula de japonês para a preparação dos alunos.

Requisitos: Para os estrangeiros com visto que permite exercer atividade remunerada.

(com nível de japonês de conversação diária, ler e escrever hiragana)

Período do curso: 5/out (sex) à 6/mar/2019 (qua), das 8:30 às 15:40.

Local: Mie-ken RitsuTsu Kōtō Gijutsu Gakkō (Endereço: Tsu-shi Takajayakomori-chō 1176-2)

Vagas: 10

Taxa: ¥ 20,000 no ato da inscrição, referente ao uniforme, equipamento de proteção e seguro acidente.

Para aqueles que forem prestar o exame para a carteira de solda, é necessário a taxa para o exame (cerca de ¥ 10,000)

Data do Exame de Admissão: 6/9 (qui), 12/9 (qua) e 25/9 (ter)

Se caso as vagas já estiverem preenchidas, não será realizado a seleção dos dias 12 e 25 de setembro

Aqueles que desejam participar do exame de admissão, consulte a Hello Work mais próxima.



Vencimento do imposto de agosto (8月の納税)

Data do vencimento e débito bancário: 31/ago (sex)

2ª parcela do Imposto Municipal e Provincial.

2ª parcela de Seguro de Saúde para Idoso acima de 75 anos.

2ª parcela Imposto do Seguro Nacional de Saúde.

3ª parcela de Seguro de Assistência ao Idoso.

Para as pessoas que utilizam o débito automático, por favor verifique o saldo bancário.

Plantão Médico de Emergência de agosto (8月夜間・時間外・休日の応急診療)

ATENÇÃO: É um sistema de atendimento em caso de emergência, evitar em caso de retorno ou tratamento.

Antes da consulta, confirmar o local de atendimento por telefone no **Kyūkyū Iryō Jōhō Center (☎0595-82-1199)** ou na **Prefeitura de Kameyama (☎0595-82-1111)**.

◎Não esqueça de levar o cartão do seguro saúde, caderneta da ajuda de gastos médicos da criança, despesa da consulta, caderneta do remédio (ou levar o remédio que está tomando)

◎Na medida do possível, realizar a consulta no horário normal de atendimento.

◎Em caso de criança, poderá consultar por telefone ao **Mie Kodomo Iryō**.
TEL: #8000 ou 059-232-9955, das 19h30 às 8h.

Em caso de emergência, disque 119



ATENDIMENTO NOTURNO
Consulta: das 19h30 às 22h
(Recepção: das 19h até às 21h30)

Dia	Instituição médica	Endereço	Tel(0595)
1, 2, 3, 4, 6, 8, 9, 10, 13, 15, 16, 17, 18, 20, 22, 23, 24, 25, 27, 28, 29, 30, 31	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990
7, 14, 21	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536

DOMINGOS e FERIADO
Consulta: das 13h às 19h30 (Recepção: até às 19h)

Dia	Instituição médica	Endereço	Tel (0595)
5 (dom)	Mie Kokyū Enge Rihabiri Clinic	Airisu-chō	84-3536
11 (fer)	Hattori Clinic	Kameda-chō	83-2121
12 (dom)	Miyamura Sanfujinka	Hon-machi 3 chōme	82-5151
19 (dom)	Kameyama Jin Hinyōkika Clinic	Sakae-machi	83-0077
26 (dom)	Kameyama Shiritsu Iryō Center	Kameda-chō	83-0990

Responsável: Setor de Cooperação e Desenvolvimento da Comunidade, Grupo de Cooperação Civil (Machi Zukuri Kyōdōka Shimin Kyōdō Group) ☎ 0595-84-5008

Em caso de dúvidas, entre em contato. Temos intérpretes de português e inglês à disposição.

問い合わせ先 : 亀山市生活文化部まちづくり協働課市民協働グループ(電話:0595-84-5008)